

**Valstybių narių perduota trumpa informacija apie valstybės pagalbą, teikiamą pagal Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1857/2006 dėl EB sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo valstybės pagalbai mažoms ir vidutinėms įmonėms, kurios verčiasi žemės ūkio produktų gamyba, iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 70/2001, perdirbimu ir prekyba**

(2007/C 304/14)

**XA numeris:** XA 197/07

**Valstybė narė:** Slovėnijos Respublika

**Regionas:** Brežicės savivaldybė

**Pagalbos schemos arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas:** „Finančna sredstva za ohranjanje in spodbujanje razvoja kmetijstva in podeželja v občini Brežice“

**Teisinis pagrindas:** Pravilnik o ohranjanju in spodbujanju razvoja kmetijstva in podeželja v občini Brežice za programsko obdobje 2007-2013

**Pagal pagalbos schemą planuojamos metinės išlaidos arba bendra įmonei suteiktos individualios pagalbos suma:**

2007 m. — 85 544,99 EUR

2008 m. — 192 000 EUR

2009 m. — 192 000 EUR

2010 m. — 192 000 EUR

2011 m. — 192 000 EUR

2012 m. — 192 000 EUR

2013 m. — 192 000 EUR

**Didžiausias pagalbos intensyvumas:**

1. *Investicijos į pirminės gamybos ūkius:*

- iki 50 % reikalavimus atitinkančių išlaidų ūkininkauti mažiau palankiose vietovėse ir iki 40 % reikalavimus atitinkančių išlaidų investicijoms kitose vietovėse;
- jeigu dalis pagalbos investicijoms į ūkius skiriama jauniems ūkininkams per penkerius metus nuo įsisteigimo, valstybės finansuojama suma yra 10 % didesnė.

Pagalbos tikslas — investuoti į ūkių objektų atstatymą, įsigyti žemės ūkio gamybos įrangos, investuoti į daugiamečių kultūrų auginimą ir gerinti ūkio dirbamąją žemę bei ganyklas

2. *Draudimo įmokų bendras finansavimas:*

- savivaldybės teikiamo bendro finansavimo suma yra lygi skirtumui tarp draudimo įmokų bendro finansavimo iš šalies biudžeto sumos ir iki 50 % reikalavimus atitinkančių išlaidų draudimo įmokoms, susijusioms su kultūrų bei produktų draudimu ir gyvulių draudimu ligos atveju, padengti

3. *Techninė parama žemės ūkio sektoriuje:*

- iki 100 % išlaidų, susijusių su ūkininkų švietimu bei mokymu, konsultavimo paslaugomis ir forumų, konkursų, parodų bei mugių organizavimu, leidiniais,

katalogais ir interneto svetainėmis, ir mokslo žinių sklaidimu. Ši pagalba teikiama kaip subsidijuojamos paslaugos ir neturi apimti tiesioginių išmokų gamintojams pinigais

4. *Pagalba geros kokybės žemės ūkio produktų gamybai skatinti:*

- iki 100 % faktinių išlaidų; ši pagalba teikiama kaip subsidijuojamos paslaugos ir neturi apimti tiesioginių išmokų gamintojams pinigais

**Taikymo data:** Nuo 2007 m. rugpjūčio mėn. (arba nuo minėtų taisyklių įsigaliojimo dienos)

**Pagalbos schemos taikymo arba individualios pagalbos teikimo trukmė:** Iki 2013 m. gruodžio 31 d.

**Pagalbos tikslas:** Paremti MVĮ

**Nuoroda į Komisijos reglamento (EB) Nr. 1857/2006 straipsnius ir reikalavimus atitinkančias išlaidas:** Taisyklių dėl apsaugos ir žemės ūkio bei kaimo plėtros Brežicės savivaldybėje 2007–2013 m. programavimo laikotarpiu projekto II skyriuje numatytos priemonės, apimančios valstybės pagalbą remiantis toliau išvardytais 2006 m. gruodžio 15 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 1857/2006 dėl Sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo valstybės pagalbai mažoms ir vidutinėms įmonėms, kurios verčiasi žemės ūkio produktų gamyba, iš dalies keičiančio Reglamentą (EB) Nr. 70/2001 (OL L 358, 2006 12 16, p. 3), straipsniais:

- 4 straipsnis: „Investicijos į žemės ūkio valdas“;
- 12 straipsnis: „Pagalba draudimo įmokoms mokėti“;
- 14 straipsnis: „Pagalba kokybiškų žemės ūkio produktų gamybai skatinti“;
- 15 straipsnis: „Techninės paramos teikimas žemės ūkio sektoriuje“

**Ekonomikos sektorius (-iai):** Žemės ūkis: žemdirbystė ir gyvulininkystė

**Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas:**

Občina Brežice  
Cesta prvih borcev 18  
SLO-8250 Brežice

**Svetainė:**

<http://www.uradni-list.si/1/ulonline.jsp?urlid=200770&dhid=91136>

**Kita informacija:** Priemonė, susijusi su draudimo įmokų, skirtų kultūroms ir vaisiams apdrausti, mokėjimu, apima toliau nurodytas nepalankias oro sąlygas, kurios gali būti prilyginamos stichinėms nelaimėms: pavasario šalnas, šalnas, krušą, žaibą, žaibo sukeltą gaisrą, audras ir potvynius

Savivaldybės taisyklės atitinka Komisijos reglamento (EB) Nr. 1857/2006 reikalavimus, susijusius su priemonėmis, kurias turi priimti savivaldybė, ir taikomomis bendrosiomis nuostatomis (etapų iki pagalbos teikimo, pagalbos kaupimo, skaidrumo ir pagalbos teikimo stebėjimo)

Atsakingo asmens Brežicės savivaldybėje parašas

Ivan MOLAN  
Meras

**XA numeris:** XA 198/07

**Valstybė narė:** Slovėnijos Respublika

**Regionas:** Bistricos ob Sotli savivaldybė

**Pagalbos schemos arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas:** „Podpora programom razvoja kmetijstva in podeželja v občini Bistrica ob Sotli 2007-2013“

**Teisinis pagrindas:** Pravilnik o ohranjanju in spodbujanju razvoja kmetijstva in podeželja v občini Bistrica ob Sotli za izvedbo programov pomoči (Poglavje II.)

**Pagal pagalbos schemą planuojamos metinės išlaidos arba bendra įmonei suteiktos individualios pagalbos suma:**

2007 m. — 16 480 EUR

2008 m. — 18 952 EUR

2009 m. — 21 795 EUR

2010 m. — 25 064 EUR

2011 m. — 28 823 EUR

2012 m. — 33 147 EUR

2013 m. — 38 199 EUR

**Didžiausias pagalbos intensyvumas:**

1. *Investicijos į pirminės gamybos ūkius:*

- iki 50 % reikalavimus atitinkančių išlaidų ūkininkauti mažiau palankiose vietovėse (Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1257/1999 iki 2010 m.; Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1698/2006 po 2010 m.) arba kitose vietovėse, nurodytose Reglamentas (EB) Nr. 1698/2005 36 straipsnio a punkto i, ii ir iii papunkčiuose, kaip nustatyta valstybių narių pagal to reglamento 50 ir 94 straipsnius;
- iki 40 % reikalavimus atitinkančių išlaidų kitose vietovėse;
- iki 60 % reikalavimus atitinkančių išlaidų ūkininkauti mažiau palankiose vietovėse ir iki 50 % reikalavimus atitinkančių išlaidų kitose vietovėse, jeigu investuoja jaunieji ūkininkai per penkerius metus nuo įsisteigimo

Pagalbos tikslas — investuoti į ūkių objektų atstatymą, įsigyti žemės ūkio gamybos įrangos, investuoti į daugiamečių kultūrų auginimą, gerinti ūkio dirbamąją žemę ir ganyklas ir teikti ūkių prieigos priemones

2. *Tradicinių pastatų apsauga:*

- iki 100 % faktinių išlaidų, susijusių su negamybiniais objektais;
- iki 75 % faktinių išlaidų, susijusių su gamybiniais objektais ūkininkauti mažiau palankių vietovių ūkiuose, arba 60 % — kitų vietovių ūkiuose (ūkio pastatai: svirnai, džiovinimo patalpos, aviliai), jeigu investicijos neskirtos ūkio gamybos pajėgumams didinti

3. *Pagalba draudimo įmokoms mokėti:*

- savivaldybės teikiamo bendro finansavimo suma yra lygi skirtumui tarp draudimo įmokų bendro finansavimo iš šalies biudžeto sumos ir iki 50 % reikalavimus atitinkančių išlaidų draudimo įmokoms, susijusioms su kultūrų bei produktų draudimu ir gyvulių draudimu ligos atveju, padengti

4. *Pagalba žemės sklypams perskirstyti:*

- iki 100 % teisinių ir administracinių išlaidų, įskaitant patikrinimų išlaidas

5. *Pagalba geros kokybės žemės ūkio produktų gamybai skatinti:*

- iki 100 % faktinių išlaidų; ši pagalba teikiama kaip subsidijuojamos paslaugos ir neturi apimti tiesioginių išmokų gamintojams pinigais

6. *Techninės paramos teikimas:*

- iki 100 % išlaidų, susijusių su ūkininkų švietimu bei mokymu, konsultavimo paslaugomis ir forumų, konkursų, parodų bei mugių organizavimu, mokslo žinių sklaidimu ir leidiniais, pvz., katalogais ir interneto svetainėmis. Ši pagalba teikiama kaip subsidijuojamos paslaugos ir neturi apimti tiesioginių išmokų gamintojams pinigais

**Taikymo data:** Nuo 2007 m. rugpjūčio mėn. (arba nuo minėtų taisyklių įsigaliojimo dienos)

**Pagalbos schemos taikymo arba individualios pagalbos teikimo trukmė:** Iki 2013 m. gruodžio 31 d.

**Pagalbos tikslas:** Paremti MVĮ

**Nuoroda į Komisijos reglamento (EB) Nr. 1857/2006 straipsnius ir reikalavimus atitinkančias išlaidas:** Taisyklių dėl apsaugos ir žemės ūkio bei kaimo plėtros skatinimo Bistricos ob Sotli savivaldybėje siekiant įgyvendinti pagalbos teikimo programos projekto II skyriuje numatytos priemonės, apimančios valstybės pagalbą remiantis toliau išvardytais 2006 m. gruodžio 15 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 1857/2006 dėl Sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo valstybės pagalbai mažoms ir vidutinėms įmonėms, kurios verčiasi žemės ūkio produktų gamyba, iš dalies keičiančio Reglamentą (EB) Nr. 70/2001 (OL L 358, 2006 m. gruodžio 16 d., p. 3), straipsniais:

- 4 straipsnis: „Investicijos į žemės ūkio valdas“;
- 5 straipsnis: „Tradicinių kraštovaizdžių ir pastatų apsauga“;
- 12 straipsnis: „Pagalba draudimo įmokoms mokėti“;

- 13 straipsnis: „Pagalba sklypams perskirstyti“;
- 14 straipsnis: „Pagalba kokybiškų žemės ūkio produktų gamybai skatinti“;
- 15 straipsnis: „Techninės paramos teikimas žemės ūkio sektoriuje“

**Ekonomikos sektorius (-iai):** Žemės ūkis: žemdirbystė ir gyvulininkystė

Jeigu investuojama į žemės ūkio valdas, pagalba neskiriama šilakraujų arkliai, naminių paukščių arba triušių veisimui

**Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas:**

Občina Bistrica ob Sotli  
Bistrica ob Sotli 17  
SLO-3256 Bistrica ob Sotli

**Svetainė:**

<http://www.uradni-list.si/1/ulonline.jsp?urlid=200770&dhid=91135>

**Kita informacija:** Priemonė, susijusi su draudimo įmokų, skirtų kultūroms ir vaisiams apdrausti, mokėjimu, apima toliau nurodytas nepalankias oro sąlygas, kurios gali būti prilyginamos stichinėms nelaimėms: pavasario šalnas, šalnas, krušą, žaibą, žaibo sukeltą gaisrą, audras ir potvynius

Savivaldybės taisyklės atitinka Komisijos reglamento (EB) Nr. 1857/2006 reikalavimus, susijusius su priemonėmis, kurias turi priimti savivaldybė, ir taikomomis bendrosiomis nuostatomis (etapų iki pagalbos teikimo, pagalbos kaupimo, skaidrumo ir pagalbos teikimo stebėjimo)

Atsakingo asmens parašas

Bistricos ob Sotli savivaldybės meras  
Jožef PREGRAD

**XA numeris:** XA 199/07

**Valstybė narė:** Slovėnijos Respublika

**Regionas:** Velenjės savivaldybė

**Pagalbos schemos arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas:** „Pomoči za ohranjanje in razvoj kmetijstva in podeželja v Mestni občini Velenje za programsko obdobje 2007-2013“

**Teisinis pagrindas:** Pravilnik o dodeljevanju pomoči za ohranjanje in razvoj kmetijstva in podeželja v Mestni občini Velenje za programsko obdobje 2007-2013

**Pagal pagalbos schemą planuojamos metinės išlaidos arba bendra įmonei suteiktos individualios pagalbos suma:**

2007 m. — 22 196 EUR

2008 m. — 22 771 EUR

2009 m. — 23 652 EUR

2010 m. — 24 542 EUR

2011 m. — 25 438 EUR

2012 m. — 26 710 EUR

2013 m. — 28 045 EUR

**Didžiausias pagalbos intensyvumas:**

1. *Investicijos į pirminės gamybos ūkius:*

- iki 50 % reikalavimus atitinkančių išlaidų ūkininkauti mažiau palankiose vietovėse;
- iki 40 % reikalavimus atitinkančių išlaidų kitose vietovėse;
- iki 50 % reikalavimus atitinkančių išlaidų ūkininkauti mažiau palankiose vietovėse ir iki 40 % reikalavimus atitinkančių išlaidų kitose vietovėse, jeigu investuoja jaunieji ūkininkai per penkerius metus nuo įsisteigimo

Pagalbos tikslas — investuoti į ūkių objektų atstatymą, įsigyti žemės ūkio gamybos įrangos, investuoti į daugiamečių kultūrų auginimą, gerinti ūkio dirbamąją žemę, teikti privačias ūkių prieigos priemones teikti ir investuoti į ganyklas

2. *Tradicinių kraštovaizdžių ir pastatų apsauga:*

- iki 100 % faktinių išlaidų, susijusių su negamybiniais objektais;
- iki 75 % reikalavimus atitinkančių faktinių išlaidų, susijusių su investicijomis į gamybinius objektus ūkininkauti mažiau palankių vietovių ūkiuose, ir 60 % kitų vietovių ūkiuose, jeigu investicijos neskirtos ūkio gamybos pajėgumams didinti;
- papildoma pagalba gali sudaryti iki 100 % išlaidų, kai reikia padengti papildomas išlaidas, patirtas naudojant tradicines medžiagas, būtinas pastatų paveldo savybėms išlaikyti

3. *Ūkio pastatų perkėlimas atsižvelgiant į visuomenės interesus:*

- iki 100 % faktinių išlaidų, jeigu perkėlimas tėra esamų pastatų išardymas, sugriovimas ir atstatymas;
- jeigu dėl perkėlimo ūkininkas gauna šiuolaikiškesnius pastatus, jis turi padengti ne mažiau kaip 60 % (ūkininkauti mažiau palankiose vietovėse — 50 %) atitinkamų pastatų vertės padidėjimo po perkėlimo. Jeigu pagalbos gavėjas yra jaunas ūkininkas, jis turi padengti ne mažiau kaip atitinkamai 55 % ir 45 % išlaidų;
- jeigu dėl perkėlimo padidėja gamybos pajėgumai, ūkininkas turi padengti ne mažiau kaip 60 % (ūkininkauti mažiau palankiose vietovėse — 50 %) išlaidų, susijusių su šiuo padidėjimu; jeigu pagalbos gavėjas yra jaunas ūkininkas, jis turi padengti ne mažiau kaip atitinkamai 55 % ir 45 % išlaidų

4. *Pagalba draudimo įmokoms mokėti:*

- savivaldybės teikiama pagalba yra lygi skirtumui tarp draudimo įmokų bendro finansavimo iš šalies biudžeto sumos ir iki 50 % reikalavimus atitinkančių išlaidų draudimo įmokoms, susijusioms su kultūrų bei produktų draudimu ir gyvulių draudimu ligos atveju, padengti

5. *Pagalba žemės sklypams persikirstyti:*
- iki 100 % teisinių ir administracinių išlaidų
6. *Pagalba geros kokybės žemės ūkio produktų gamybai skatinti:*
- iki 100 % faktinių išlaidų; ši pagalba teikiama kaip subsidijuojamos paslaugos ir neturi apimti tiesioginių išmokų gamintojams pinigais
7. *Techninės paramos teikimas:*
- iki 100 % reikalavimus atitinkančių išlaidų, susijusių su ūkininkų švietimu bei mokymu, konsultavimo paslaugomis, forumų, konkursų, parodų ir mugių organizavimu, leidiniais, katalogais bei interneto svetainėmis ir ūkininkų pavadavimo paslaugomis jų ligos atveju ar atostogų laikotarpiu. Ši pagalba teikiama kaip subsidijuojamos paslaugos ir neturi apimti tiesioginių išmokų gamintojams pinigais

**Taikymo data:** Nuo 2007 m. (arba nuo minėtų taisyklių įsigaliojimo dienos)

**Pagalbos schemos taikymo arba individualios pagalbos teikimo trukmė:** Iki 2013 m. gruodžio 31 d.

**Pagalbos tikslas:** Paremti MVĮ

**Nuoroda į Komisijos reglamento (EB) Nr. 1857/2006 straipsnius ir reikalavimus atitinkančias išlaidas:** Pagalbos teikimo apsaugai ir žemės ūkio bei kaimo plėtrai Velenjės savivaldybėje 2007–2013 m. programavimo laikotarpiu taisyklių projekto II skyriuje numatytos priemonės, apimančios valstybės pagalbą remiantis toliau nurodytais 2006 m. gruodžio 15 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 1857/2006 dėl Sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo valstybės pagalbai mažoms ir vidutinėms įmonėms, kurios verčiasi žemės ūkio produktų gamyba, iš dalies keičiančio Reglamentą (EB) Nr. 70/2001 (OL L 358, 2006 m. gruodžio 16 d., p. 3), straipsniais:

- 4 straipsnis: „Investicijos į žemės ūkio valdas“;

- 5 straipsnis: „Tradicinių kraštovaizdžių ir pastatų apsauga“;
- 6 straipsnis: „Ūkio pastatų perkėlimas visuomenės interesų labui“;
- 12 straipsnis: „Pagalba draudimo įmokoms mokėti“;
- 13 straipsnis: „Pagalba sklypams persikirstyti“;
- 14 straipsnis: „Pagalba kokybiškų žemės ūkio produktų gamybai skatinti“;
- 15 straipsnis: „Techninės paramos teikimas žemės ūkio sektoriuje“

**Ekonomikos sektorius (-iai):** Žemdirbystė ir gyvulininkystė

**Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas:**

Mestna občina Velenje  
Titov trg 1  
SLO-3320 Velenje

**Svetainė:**

[http://arhiva.velenje.si/pravilnik %20kmetijstvo %20jul07.doc](http://arhiva.velenje.si/pravilnik%20kmetijstvo%20jul07.doc)

**Kita informacija:** Priemonė, susijusi su draudimo įmokų, skirtų kultūroms ir vaisiams apdrausti, mokėjimu, apima toliau nurodytas nepalankias oro sąlygas, kurios gali būti prilyginamos stichinėms nelaimėms: pavasario šalnas, šalnas, krušą, žaibą, žaibo sukeltą gaisrą, audras ir potvynius

Savivaldybės taisyklės atitinka Komisijos reglamento (EB) Nr. 1857/2006 reikalavimus, susijusius su priemonėmis, kurias turi priimti savivaldybė, ir taikomomis bendrosiomis nuostatomis (etapų iki pagalbos teikimo, pagalbos kaupimo, skaidrumo ir pagalbos teikimo stebėjimo)

Atsakingo asmens parašas

Srečko MEH  
Velenjės meras